JOURNAL

of the UNITED NATIONS — des NATIONS UNIES

SATURDAY, 15 JUNE 1996 — No. 1996/116 — SAMEDI 15 JUIN 1996

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

Monday, 17 June 1996

SECURITY COUNCIL

SECURITY COUNCIL COMMITTEE ESTABLISHED BY RESOLUTION 661 (1990) CONCERNING THE SITUATION BETWEEN IRAQ AND KUWAIT

3.30 p.m.	138th meeting (closed)	Conference Room 7

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER

Lundi 17 juin 1996

CONSEIL DE SÉCURITÉ

COMITÉ DU CONSEIL DE SÉCURITÉ CRÉÉ PAR LA RÉSOLUTION 661 (1990) CONCERNANT LA SITUATION ENTRE L'IRAQ ET LE KOWEÏT

15 h 30	138e séance (privée)	Salle de conférence 7

GENERAL ASSEMBLY

THIRD COMMITTEE

WORKING GROUP

11 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Trusteeship Council Chamber
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 2

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

TROISIÈME COMMISSION

GROUPE DE TRAVAIL

11 heures à 13 heures	séance privée	Salle du Conseil de tutelle
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 2

AD HOC OPEN-ENDED WORKING GROUP OF THE GENERAL ASSEMBLY ON AN AGENDA FOR DEVELOPMENT

10 a.m.-1 p.m.	33rd meeting (closed)	Conference Room 1
3 p.m.-6 p.m.	34th meeting (closed)	Conference Room 1

GROUPE DE TRAVAIL OFFICIEUX À PARTICIPATION NON LIMITÉE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE SUR UN AGENDA POUR LE DÉVELOPPEMENT

10 heures à 13 heures	33e séance (privée)	Salle de conférence 1
15 heures à 18 heures	34e séance (privée)	Salle de conférence 1

INFORMAL OPEN-ENDED WORKING GROUP ON AN AGENDA FOR PEACE

SUBGROUP ON PREVENTIVE DIPLOMACY AND PEACEMAKING

3 p.m.-6 p.m.	12th meeting (closed)	Conference Room 5

GROUPE DE TRAVAIL OFFICIEUX À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR L'AGENDA POUR LA PAIX

SOUS-GROUPE SUR LA DIPLOMATIE PRÉVENTIVE ET LE RÉTABLISSEMENT DE LA PAIX

15 heures à 18 heures	12e séance (privée)	Salle de conférence 5

COMMITTEE ON CONTRIBUTIONS

Fifty-sixth session

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 6
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 6

COMITÉ DES CONTRIBUTIONS

Cinquante-sixième session

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 6
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 6

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMITTEE FOR PROGRAMME AND COORDINATION

Thirty-sixth session

10 a.m.-1 p.m.	21st meeting (closed)	Economic and Social Council Chamber
3 p.m.-6 p.m.	22nd meeting (closed)	Economic and Social Council Chamber

Programme questions [4]

(b) Proposed medium-term plan for the period 1998-2001

Programme 1: Political Affairs (A/51/6/(Prog.1))

Conclusion of general discussion

Programme 2: Peace keeping Operations (A/51/6 (Prog. 2))

Continuation and conclusion of general discussion

Programme 3: Outer Space Affairs (A/51/6 (Prog.3))

Programme 4: Legal Activities (A/51/6 (Prog.4))

Programme 5: Policy Coordination and Sustainable Development (A/51/6 (Prog.5))

Programme 6: Africa: New agenda for development (A/51/6 (Prog.6))

Introduction and general discussion

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMITÉ DU PROGRAMME ET DE LA COORDINATION

Trente-sixième session

10 heures à 13 heures	21e séance (privée)	Salle du Conseil économique et social
15 heures à 18 heures	22e séance (privée)	Salle du Conseil économique et social

Questions relatives au programme [4]

b) Projet de plan à moyen terme pour la période 1998-2001

Programme 1: Affaires politiques (A/51/6/(Prog.1))

Fin du débat général

Programme 2: Opérations de maintien de la paix (A/51/6 (Prog. 2))

Suite et fin du débat général

Programme 3 : Affaires spatiales (A/51/6 (Progr.3))

Programme 4 : Activités juridiques (A/51/6(Prog.4))

Programme 5 : Coordination des politiques et développement durable (A/51/6 (Prog.5))

Programme 6 : Afrique : Nouvel agenda pour le développement (A/51/ 6 (Prog.6))

Présentation et débat général

United Nations Children's Fund

EXECUTIVE BOARD

Annual session

10 a.m.-1 p.m.	17th meeting	Conference Room 3
3 p.m.-6 p.m.	18th meeting	Conference Room 3

1. Opening of the session: Statements by the President and the Executive Director [1]
2. Adoption of the provisional agenda and timetable and organization of work [2] (E/ICEFI/1996/13)
3. Report of the Executive Director [3] (E/ICEF/1996/10)
4. Progress report on follow-up to the World Summit for Children [4] (E/ICEF/1996/15)

Fonds des Nations Unies pour l'enfance

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Session annuelle

10 heures à 13 heures	17e séance	Salle de conférence 3
15 heures à 18 heures	18e séance	Salle de conférence 3

1. Ouverture de la session : déclarations du Président et de la Directrice générale [1]
2. Adoption de l'ordre du jour provisoire et du projet de calendrier et organisation des travaux [2] (E/ICEFI/1996/13)
3. Rapport de la Directrice générale [3] (E/ICEF/1996/10)
4. Rapport d'activité sur la suite donnée au Sommet mondial pour les enfants [4] (E/ICEF/1996/15)

ANNOUNCEMENTS

The Secretariat of the Open-ended High-level Working Group on the Strengthening of the United Nations System informs delegations that document WGUNS/CRP.3/Add.4 is available in Room S-3380. This document, prepared by the Secretariat, represents Chapter IV of the compendium of proposals and views. It deals with the subject "The United Nations, Regional Organizations, Civil Society and Parliaments".

* * *

The following documents of the ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL are available for delegations in advance unedited form in front of Room S-2994:

Report of the Secretary-General on the implementation of General Assembly resolution 50/120 and Economic and Social Council resolutions 1995/50 and 1995/51;

Report of the Secretary-General on coordination of the activities of the United Nations system for the eradication of poverty;

Report of the Secretary-General on the implementation of the agreed conclusions on the theme of the 1995 coordination segment of the Council relating to coordinated follow-up by the United Nations system and implementation of the results of the major international conferences organized by the United Nations in the economic, social and related fields;

AVIS

Le secrétariat du Groupe de travail de haut niveau à composition non limitée sur le renforcement du système des Nations Unies informe les délégations que le document WGUNS/CRP.3/Add.4 est disponible dans le bureau S-3380. Le document, préparé par le secrétariat, contient le Chapitre IV du répertoire de propositions et de vues et traite du sujet "L'Organisation des Nations Unies, les organisations régionales, la société civile et les parlements".

* * *

Les documents suivants du CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL, non révisés, sont à la disposition des délégations devant le bureau S-2994 :

Rapport du Secrétaire général sur l'application de la résolution 50/120 de l'Assemblée générale et des résolutions 1995/50 et 1995/51 du Conseil économique et social;

Rapport du Secrétaire général sur la coordination des activités menées par les organismes des Nations Unies pour élimer la pauvreté;

Rapport du Secrétaire général sur l'application des conclusions adoptées d'un commun accord au cours du débat que le Conseil a consacré en 1995 aux questions de coordination, touchant la coordination du suivi par les organismes des Nations Unies et l'application des résultats des grandes conférences internationales organisées par l'Organisation des Nations Unies dans les domaines économique et social et les domaines connexes;

Conference room paper on new and innovative ideas for generating funds.

Note by the Secretariat on strengthening collaboration between the United Nations development system and the Bretton Woods institutions. [This document will be available in advance unedited form on Friday, 14 June 1996, *after* 1 p.m.]

These documents will be considered at the substantive session of the Economic and Social Council. Delegations are kindly requested to limit their copies to one per delegation.

* * *

The Secretariat of the Ad Hoc Open-ended Working Group of the General Assembly on an Agenda for Development informs delegations that a paper containing the paragraphs of Chapter III, "Institutionalisation issues and follow-up", as amended or accepted during the 20 to 31 May session is available in front of Room S-2994.

Document de séance sur des idées nouvelles et novatrices pour mobiliser des fonds.

Note du secretariat sur le renforcement de la collaboration entre le système des Nations Unies pour le développement et les institutions de Bretton Woods. [Ce document sera disponible en tant que texte non révisé le vendredi 14 juin 1996 *après* 13 heures.

Ces documents seront examinés à la session de fond du Conseil économique et social. Les délégations sont priées de se limiter à un seul exemplaire.

* * *

Le secrétariat du Groupe de travail ad hoc à composition non limitée de l'Assemblée générale sur un Agenda pour le développement informe les délégations qu'un document contenant les paragraphes du Chapitre III, "Questions institutionnelles et suivi", tel que modifié ou accepté au cours de la session du 20 au 31 mai est disponible devant le bureau S-2994.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Monday, 17 June 1996

GROUP OF 77
(on Committee for Programme and Coordination matters)

9.30 a.m. 10 a.m.	closed meeting	Conference Room 7

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Lundi 17 juin 1996

GROUPE DES 77
(sur les questions relatives au Comité du programme et de la coordination)

9 h 30 à 10 heures	réunion privée	Salle de conférence 7

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The tentative schedule of meetings of the Working Groups of the General Assembly for June and July is as follows:

Open-ended Working Group on the Question of Equitable Representation on and Increase in the Membership of the Security Council and Other Matters Related to the Security Council:

Tuesday, 9 July, to Thursday, 11 July (6 meetings);

Wednesday, 17 July, and Thursday, 18 July (4 meetings);

Ad Hoc Open-ended Working Group of the General Assembly on an Agenda for Development:

Tuesday, 3 September, to Friday, 6 September (8 meetings);

Open-ended High-level Working Group on the Strengthening of the United Nations System:

Tuesday, 25 June, to Thursday, 27 June (6 meetings);

Tuesday, 23 July, to Friday, 26 July (8 meetings). [This is a correction of the dates which appeared in the *Journal* of 13 June 1996.]

Informal Open-ended Working Group on an Agenda for Peace and/or its Subgroups:

*Subgroup on Preventive Diplomacy and Peacemaking**: Thursday, 20 June, at 10 a.m.;

*Subgroup on the Question of United Nations-Imposed Sanctions**: Tuesday, 18 June, at 10 a.m.; Wednesday, 19 June, at 3 p.m.; and Friday, 21 June, at 10 a.m. and 3 p.m.

*Subgroup on Post Conflict Peace Building**: Tuesday, 18 June, at 3 p.m.

---

* A revised non paper is available in Room S-3380.

* * *

The 176th meeting of the Committee on Relations with the Host Country will be convened on Tuesday, 18 June 1996, at 3 p.m. in Conference Room 7, to discuss the following items: Question of the security of missions and the safety of their personnel and other matters.

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Le calendrier provisoire des séances des Groupe de travail de l'Assemblée générale pour juin et juillet est le suivant :

Groupe de travail à composition non limitée chargé d'examiner la question de la représentation équitable au Conseil de sécurité et de l'augmentation du nombre de ses membres ainsi que d'autres questions ayant trait au Conseil de sécurité :

Mardi 9 juillet au jeudi 11 juillet (6 séances);

Mercredi 17 juillet et jeudi 18 juillet (4 séances);

Groupe de travail officieux à composition non limitée de l'Assemblée générale sur un Agenda pour le développement :

Mardi 3 septembre au vendredi 6 septembre (8 séances);

Groupe de travail de haut niveau à composition non limitée sur le renforcement du système des Nations Unies :

Mardi 25 juin au jeudi 27 juin (6 séances);

Mardi 23 juillet au vendredi 26 juilllet (8 séances). [Cette annonce rectifie les dates mentionnées par erreur dans le *Journal* du 13 juin 1996.]

Groupe de travail officieux à composition non limitée sur l'Agenda pour la paix et/ou ses sous-groupes :

*Sous-Groupe sur la diplomatie préventive et le rétablissement de la paix** : jeudi 20 juin à 10 heures;

*Sous-Groupe sur la question des sanctions imposées par l'Organisation des Nations Unies** : mardi 18 juin à 10 heures; mercredi 19 juin à 15 heures; et vendredi 21 juin à 10 heures et à 15 heures.

*Sous-Groupe sur la consolidation de la paix après les conflits** : mardi 18 juin à 15 heures.

---

* Un non document révisé est disponible dans le bureau S-3380.

* * *

Le Comité des relations avec le pays hôte tiendra sa 176e séance le mardi 18 juin 1996 à 15 heures dans la salle de conférence 7 pour examiner les questions suivantes : Question de la sécurité des missions et de leur personnel et autres questions.

* * *

The Office of the Special Coordinator for Africa and the Least Developed Countries of the Department for Policy Coordination and Sustainable Development would like to recall to the attention of the Permanent Missions to the United Nations and Representatives of organizations of the United Nations System that the organizational session of the Ad Hoc Committee of the Whole of the General Assembly for the Mid-term Review of the UN-NADAF will be held on 20 and 21 June 1996 in Conference Room 2, under the chairmanship of H.E. M. Alex Reyn (Belgium), Vice-President of the General Assembly. The organizational session will begin at 10 a.m. and continue at 3 p.m.. The provisional agenda of the session has already been circulated to Permanent Missions and Representatives of organizations of the United Nations System. For additional information, please call: 212 (963-5006/4780).

* * *

Le Bureau du Coordonnateur spécial pour l'Afrique et les pays les moins avancés du Département de la coordination des politiques et du développement durable rappelle aux missions permanentes auprès de l'Organisation des Nations Unies et aux représentants des organismes du système des Nations Unies que la session d'organisation du Comité plénier spécial de l'Assemblée générale pour l'examen à mi-parcours du nouvel agenda des Nations Unies pour le dévelopement en Afrique aura lieu les 20 et 21 juin 1996 dans la salle de conférence 2 sous la présidence de S.E. M. Alex Reyn (Belgique), Vice-Président de l'Assembléee générale. La session d'organisation commencera à 10 heures et se poursuivra à 15 heures. L'ordre du jour provisoire a été distribué aux missions permanentes et aux représentants des organismes du système des Nations Unies. Pour plus ample information , prière d'appeler le 212 (963-5006/4780).

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session of 1996

The Economic and Social Council will hold its substantive session of 1996 from 24 June to 26 July 1996 at Headquarters. The session will be opened on Monday, 24 June 1996, at 10 a.m. The provisional annotated agenda, the organization of work of the session and the status of documentation of the session are contained in documents E/1996/100, E/1996/L.16 and E/1996/L.17*.

High-level segment
(24-26 June 1996)

Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers for the high-level segment to be held on Tuesday and Wednesday, 25 and 26 June 1996, are kindly requested to contact the Secretariat of the Economic and Social Council (Ms. Nancy Beteta (tel: 212-963-5722; fax: 212-963-5935)).

The first day of the high-level segment (24 June) will be devoted to a policy dialogue and discussion on important developments in the world economy and international economic cooperation with heads of multilateral financial and trade institutions of the United Nations system.

In accordance with Council decision 1996/202, the theme for the high-level segment will be "International cooperation against the illicit production, sale, demand, traffic and distribution of narcotics and psychotropic substances and related activities".

* To be issued.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 1996

Le Conseil économique et social tiendra sa session de fond de 1996 du 24 juin au 26 juillet 1996 au Siège. La session s'ouvrira le lundi 24 juin 1996 à 10 heures. L'ordre du jour provisoire annoté, l'organisation des travaux et l'état de la documentation figurent dans les documents E/1996/100, E/1996/L.16 et E/1996/L.17*.

Débat de haut niveau
(24-26 juin 1996)

Les délégations désireuses de s'inscrire sur la liste des orateurs pour le débat de haut niveau qui aura lieu les mardi 25 et mercredi 26 juin 1996 sont priées de se mettre en contact avec le secrétariat du Conseil économique et social (Mme Nancy Beteta (tél. : 212-963-5722; fax : 212-963-5935)).

La première journée du débat de haut niveau (24 juin) sera consacré à un dialogue politique et à l'examen des faits nouveaux importants touchant l'économie mondiale et la coopération économique internationale avec les chefs d'institutions financières du système des Nations Unies.

Conformément à la décision 1996/202 du Conseil, le thème du débat de haut niveau sera "Coopération internationale dans la lutte conre la production, la vente, la demande, le trafic et la distribution des stupéfiants et de substances psychotropes et les activités connexes".

* À paraître.

Operational activities segment
(8-10 July)

The list of speakers for the high-level meeting of the segment on operational activities of the United Nations for international deve-lopment cooperation (28 June) is also open. The high-level meeting will be devoted to consideration of strengthening collaboration between the United Nations development system and the Bretton Woods Institutions in the areas of social and economic development at all levels, including field level. Representatives are kindly requested to contact the Secretariat of the Economic and Social Council (Ms. Nancy Beteta (tel: 212-963-5722; fax: 212-963-5935)).

* * *

The Open-ended Working Group on the Review of Arrangements for Consultation with Non-governmental Organizations, chaired by H.E. Mr. Ahmad Kamal, will hold informal consultations on Wednesday, 19 June 1996, at 10 a.m. and 3 p.m. in Conference Room 8.

Débat consacré aux activités opérationnelles
(8-10 juillet)

La liste des orateurs pour le débat de haut niveau consacré aux activités opérationnelles du système des Nations Unies concernant la coopération internationale pour le développement (28 juin) est également ouverte. Le débat de haut niveau sera consacré à l'examen du renforcement de la collaboration entre le système de développement des Nations Unies et les organismes issues de l'Accord de Bretton Woods dans le domaine du développement économique et social à tous les niveaux, y compris sur le terrain. Les représentants sont priés de se mettre en rapport avec le secrétariat du Conseil économique et social (Mme Nancy Beteta (tél: 212-963-5722; fax: 212-963-5935)).

* * *

Le Groupe de travail à composition non limitée chargé de l'examen des dispositions relatives aux consultations avec les organisations non gouvernementales, présidé par S.E. M. Ahmad Kamal, tiendra des consultations officieuses le mercredi 19 juin 1996 à 10 heures et à 15 heures dans la salle de conférence 8.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

There will be a closed meeting of the Western European and Other States Group of the Whole on Wednesday, 19 June 1996, at 10.30 a.m. in Conference Room 2.

• • •

Announcement

As from Thursday, 6 June 1996, and for the rest of the month, the Presidency of the Security Council will conduct informal briefings on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council on Tuesdays and Thursdays. The briefings will take place at 3 p.m. in the Press Briefing Room (S-226).

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Le Groupe plénier des États d'Europe occidentale et autres États tiendra une réunion privée le mercredi 19 juin 1996 à 10 h 30 dans la salle de conférence 2.

• • •

Avis

À partir du jeudi 6 juin 1996 et jusqu'à la fin du mois, la présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil les mardis et les jeudis. Les réunions auront lieu à 15 heures dans la salle des conférences de presse (S-226).

SUMMARY OF MEETINGS

Friday, 14 June 1996

SECURITY COUNCIL

3673rd meeting

The situation in Tajikistan and along the Tajik-Afghan border

Report of the Secretary-General on the situation in Tajikistan (S/1996/412)

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representative of Tajikistan, at his request, to participate in the discussion without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

The President drew attention to the text of a draft resolution contained in document S/1996/430, which had been prepared in the course of the Council's prior consultations.

The Council began its consideration of the item and heard a statement by the representative of Tajikistan.

The Council also heard a statement by the representative of Italy, speaking on behalf of the Presidency of the European Union and also on behalf of the following countries associated with the European Union: Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Malta, Poland, Romania, Slovakia and Slovenia. He noted that Iceland and Norway also aligned themselves with that statement.

The Council then proceeded to the vote on the draft resolution (S/1996/430) before it and heard statements before the vote.

A statement was made by the representative of Germany.

The representative of the United Kingdom made a statement on a point of order.

The Council then heard statements by the representatives of the Russian Federation, Botswana, the Republic of Korea, Honduras, Guinea-Bissau, China, Chile and Indonesia.

Decision: The draft resolution (S/1996/430) received 15 votes in favour, none against and no abstentions, and was adopted unanimously as resolution 1061 (1996).

Following the vote, statements were made by the representatives of the United States and Poland, and by the President, speaking in his capacity as the representative of Egypt.

APERÇU DES SÉANCES

Vendredi 14 juin 1996

CONSEIL DE SÉCURITÉ

3673e séance

La situation au Tadjikistan et le long de la frontière tadjiko-afghane

Rapport du Secrétaire général sur la situation au Tadjikistan (S/1996/412)

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite sur sa demande le représentant du Tadjikistan à participer au débat sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

Le Président appelle l'attention sur le texte d'un projet de résolution figurant dans le document S/1996/430 qui a été préparé au cours des consultations préalables du Conseil.

Le Conseil commence l'examen de la question et entend une déclaration du représentant du Tadjikistan.

Le Conseil entend également une déclaration du représentant de l'Italie, parlant au nom de la Présidence de l'Union européenne et aussi au nom des pays ci-après associés à l'Union européenne: Bulgarie, Chypre, Estonie, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Malte, Pologne, République tchèque, Roumanie, Slovaquie et Slovénie. Il note que l'Islande et la Norvège s'alignent, également avec la déclaration.

Le Conseil procède ensuite au vote sur le projet de résolution (S/1996/430) dont il est saisi et entend des déclarations avant le vote.

Le représentant de l'Allemagne prend la parole.

Le représentant du Royaume-Uni intervient sur une motion d'ordre.

Le Conseil entend ensuite des déclarations des représentants de la Fédération de Russie, du Botswana, de la République de Corée, du Honduras, de la Guinée-Bissau, de la Chine et de l'Indonésie.

Décision: Le projet de résolution (S/1996/430) obtient 15 voix et est adopté à l'unanimité en tant que résolution 1061 (1996).

Après le vote, des déclarations sont faites par les représentants des États-Unis et de la Pologne ainsi que par le Président, en sa qualité de représentant de l'Égypte.

3674th meeting

The situation between Iraq and Kuwait

The agenda was adopted without objection.

The President made a statement on behalf of the Council (S/PRST/1996/28).

• • •

GENERAL ASSEMBLY

UNITED NATIONS CONFERENCE ON HUMAN SETTLEMENTS (HABITAT)

Istanbul, Turkey

TUESDAY, 11 JUNE 1996

11th meeting

State of human settlements, including strategies for their improvement [8]

The Conference continued consideration of the item.

Statements were made by His Excellency Mr. Patrick Mazimhaka, Minister for Rehabilitation and Social Integration of the Rwandese Republic; His Excellency Mr. Luis Ramirez Velarde, Subsecretario de Desarrollo Urbano, Secretaria Nacional de Participacion Popular of the Republic of Bolivia; His Excellency Mr. Ali Hameed Sharaf, Minister of Construction, Housing and Urban Planning of the Republic of Yemen; Mr. Waldemar Wirsig, Manager of the Inter-American Development Bank (IGO); His Excellency Mr. Rimoydas Pranaitis, Head of Foreign Relations Department of the Republic of Lithuania; His Excellency Mr. Merab Crkhenkeli, Minister for Urbanization and Construction of the Republic of Georgia; His Excellency M. Alexis Thambwe Mwamba, Ministre des Travaux Publics, Aménagement du Territoire, Urbanisme et Habitat of the Republic of Zaire; Dr. Emile Derlin Zinsou, President of the Permanent Council for the Francophone States (IGO); His Excellency Mr. Carlos Carderera, Ambassador of the Kingdom of Spain to the Republic of Turkey; Mr. Adrianus Mooy, Executive Secretary of the Economic and Social Commission for Asia and the Pacific; His Excellency Mr. Edmundo Hermosilla, Minister for Housing of the Republic of Chile, representing the Economic Commission for Latin America and the Caribbean; Mr. Carlo Ravizza of Rotary International (NGO); Mr. Jonathan Granoff of NGO Peace Caucus (NGO); Ms. Sunetra Puri, on behalf of the Secretary-General of International Planned Parenthood Federation (NGO); and Mr. John Hoyt, President of the Center for Respect of Life and Environment (NGO).

12th meeting

The Conference continued consideration of agenda item 8.

3674e séance

La situation entre l'Iraq et le Koweït

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président fait une déclaration au nom du Conseil (S/PRST/1996/28).

• • •

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

CONFÉRENCE DES NATIONS UNIES SUR LES ÉTABLISSEMENTS HUMAINS (HABITAT)

Istanbul (Turquie)

MARDI 11 JUIN 1996

11e séance

La situation des établissements humains et les stratégies à suivre pour l'améliorer [8]

La Conférence poursuit l'examen de ce point de l'ordre du jour.

Des déclarations sont faites par S.E. M. Patrick Mazimhaka, Ministre de l'aménagement et de l'intégration sociale de la République rwandaise; Son Excellence M. Luis Ramirez Velarde, Sous-Secrétaire à l'urbanisme, Secrétariat national à la participation populaire de la République de Bolivie; Son Excellence M. Ali Hameed Sharaf, Ministre de la construction, du logement et de l'urbanisme de la République du Yémen; M. Waldemar Wirsig, Directeur de la Banque interaméricaine de développement (OIG); Son Excellence M. Rimoydas Pranaitis, Chef du Département des relations étrangères de la République de Lituanie; S.E. M. Merab Crkhenkeli, Ministre de l'urbanisation et de la construction de la Géorgie; Son Excellence M. Alexis Thambwe Mwamba, Ministre des travaux publics, de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de l'habitat de la République du Zaïre; M. Emile Derlin Zinsou, Président du Conseil permanent des Etats francophones (OIG); Son Excellence M. Carlos Carderera, ambassadeur du Royaume d'Espagne auprès de la République turque; M. Adrianus Mooy, Secrétaire exécutif de la Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique; Son Excellence M. Edmundo Hermosilla, Ministre du logement de la République du Chili, représentant la Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes; M. Carlo Ravizza, Rotary International (ONG); M. Jonathan Granoff, NGO Peace Caucus (ONG); Mme Sunetra Puri, au nom de la Secrétaire générale de la Fédération internationale pour le planning familial (ONG); et M. John Hoyt, Président, Centre pour le respect de la vie et de l'environnement (ONG).

12e séance

La Conférence poursuit l'examen du point 8 de l'ordre du jour.

Statements were made by Her Excellency Ms. Ursula Oelsner, Senior Planning Coordinator, Ministry of Construction and Housing of the State of Israel; His Excellency Mr. Yiannos Papadopoulos, Director of Town Planning and Housing Department, Ministry of the Interior of the Republic of Cyprus; Mr. James Gustave Speth, Administrator of the United Nations Development Programme; His Excellency Mr. Bernard Barandereka, Minister for Public Works and Equipment of the Republic of Burundi; His Excellency Mr. Herman Leonard de Silva, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka; His Excellency Mr. Djibrine Alifa, Secretary of State for Public Labour, Habitat and Transport of the Republic of Chad; His Excellency Mr. Leonid Mulyar, Chief of the Main Department, State Committee on Urban Development and Architecture Affairs of Ukraine; Her Excellency Mrs. Amra Hadzi Muhamedovic, President of the Executive Board of the National Committee of Habitat II and Assistant Minister for Physical Planning of the Republic of Bosnia and Herzegovina; His Excellency Dr. Temaduth Ramdin, Advisor in the Ministry of Housing of the Republic of Mauritius; His Excellency Mr. Julien Bikou, Minister for Urbanization and Habitat of the Republic of the Congo; His Excellency Mr. Sisowath Sirirath, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary and Permanent Representative to the United Nations of the Kingdom of Cambodia; His Excellency Dr. Abdul Latif Jassim Kanoo, Under-Secretary, Ministry of Housing, Municipality and Environment of the State of Bahrain; His Excellency The Honourable T.S. Mangwazu, Ministry of Housing of the Republic of Malawi; His Excellency Señor Alfonso Nsué Mokuy, Secretario de Estado Encargado de Vivienda y Urbanismo of the Republic of Equatorial Guinea; His Excellency Mr. Ali Abdi Farah, Minister for Industry, Energy and Minerals and Acting Minister for Public Works and Housing of the Republic of Djibouti; Mr. Erdem Saker, Metropolitan Municipality of Bursa, Turkey of the International Council for Local Environmental Initiatives (Local Authority); Ms. Mehlika Misiroglu of the International Islamic Relief Organization (NGO); Ms. Selime H. Sancar of the Rainbow Istanbul Women's Platform (NGO); Mr. Daniel Galand of Droit au Logement (NGO); Dr. Christine Durbak of Health and Environment Caucus (NGO); Ms. Laurie Weisberg of the Carter Center - Global 2000 (NGO); and Ms. Helena Nordberg-Hodge of GAIA Trust of Denmark (NGO).

Des déclarations sont faites par Son Excellence Mme Ursula Oelsner, Coordonnatrice en chef de l'urbanisme, Ministère de la construction et du logement de l'Etat d'Israël; Son Excellence M. Yiannos Papadopoulos, Directeur du Département de l'urbanisme et du logement, Ministère de l'intérieur de la République de Chypre; M. James Gustave Speth, Administrateur du Programme des Nations Unies pour le développement; Son Excellence M. Bernard Barandereka, Ministre des travaux publics et de l'équipement de la République du Burundi; Son Excellence M. Herman Leonard de Silva, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, Représentant permanent de la République socialiste démocratique de Sri Lanka auprès de l'Organisation des Nations Unies; Son Excellence M. Djibrine Alifa, Secrétaire d'Etat aux travaux publics, à l'habitat et aux transports de la République du Tchad; Son Excellence M. Leonid Mulyar, Chef du Département principal, Comité d'Etat pour les affaires d'urbanisme et d'architecture de l'Ukraine; Son Excellence Mme Amra Hadzi Muhamedovic, Présidente du Conseil d'administration du Comité national d'Habitat II et Ministre adjointe de l'aménagement du territoire de la République de Bosnie-Herzégovine; Son Excellence M. Temaduth Ramdin, Conseiller au Ministère du logement de la République de Maurice; Son Excellence M. Julien Bikou, Ministre de l'urbanisation et de l'habitat de la République du Congo; Son Excellence M. Sisowath Sirirath, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, Représentant permanent du Royaume du Cambodge auprès de l'Organisation des Nations Unies; Son Excellence M. Abdul Latif Jassim Kanoo, Sous-Secrétaire, Ministère du logement, des municipalités et de l'environnement de l'Etat de Bahreïn; Son Excellence l'Honorable T.S. Mangwazu, Ministère du logement de la République du Malawi; Son Excellence M. Alfonso Nsué Mokuy, Secrétaire d'Etat chargé du logement et de l'urbanisme de la Répuolique de Guinée équatoriale; Son Excellence M. Ali Abdi Farah, Ministre de l'industrie, de l'énergie et des minéraux et Ministre par intérim des travaux publics et du logement de la République de Djibouti; M. Erdem Saker, Municipalité métropolitaine de Bursa (Turquie), Conseil international pour les initiatives écologiques communales (collectivité locale); Mme Mehlika Misiroglu, Organisation internationale islamique de secours (ONG); Mme Selime H. Sancar, Rainbow Istanbul Women's Platform (ONG); M. Daniel Galand, Droit au logement (ONG); Mme Christine Durbank, Health and Environment Caucus (ONG); Mme Laurie Weisberg, Carter Center - Global 2000 (ONG); et Mme Helena Nordberg-Hodge, GAIA Trust of Denmark.

The representatives of Turkey and Cyprus made statements in exercise of their right of reply.

Les représentants de la Turquie et de Chypre exercent le droit de réponse.

The Conference decided to hear interventions by the Observer for Palestine, a representative of the NGO Youth Caucus and a representative of the local authorities during the High-level segment of the Conference.

La Conférence décide d'entendre, durant son débat de haut niveau, des interventions de l'Observateur de la Palestine, d'un représentant du NGO Youth Caucus et d'un représentant des collectivités locales.

COMMITTEE II 12th meeting

Role and contribution of local authorities, the private sector, parliamentarians, non-governmental organizations and other partners in the implementation of the Habitat Agenda [10]

COMMISSION II 12e séance

Rôle et contribution des collectivités locales, du secteur privé, des parlementaires, des organisations non gouvernementales et des autres partenaires à la réalisation du Programme pour l'habitat [10]

The Committee continued its consideration of the item and heard presentations involving representatives of the Habitat Dialogues for the 21st Century and representatives of the Forum on Human Solidarity.

A dialogue/discussion followed between the partners and representatives of Swaziland, India, Slovakia, the Philippines, France, Nigeria, Indonesia, Mexico, Trinidad and Tobago, Burundi, Mauritania, the Netherlands, Canada, Turkey, Senegal, the United Kingdom, the Sudan and South Africa.

The Deputy Secretary-General of the Conference made a statement.

A representative of the Protection of Cultural and Natural Value of Istanbul and a representative of The Gray Panthers, on behalf of the Peace Caucus, (non-governmental organizations) also took part in the dialogue.

13th meeting

The Committee continued to hear presentations involving representatives of the Habitat Dialogues for the 21st Century and representatives of the Forum on Human Solidarity.

A dialogue/discussion followed between the partners and representatives of Germany, Kazakstan, Sweden, Norway, the Philippines, the United Kingdom, Indonesia, France, the Sudan, Turkey, Slovakia, South Africa, Greece, Saudi Arabia, Barbados and Canada.

The observer for Palestine also took part in the dialogue.

A representative of the local authorities as well as a number of non-governmental organizations also took part in the dialogue.

The Deputy Minister for the Environment of Italy made a statement.

The Deputy Secretary-General of the Conference made a statement.

Organization of work

The Chairman made a statement.

WEDNESDAY, 12 JUNE 1996

13th meeting

High-level segment

His Excellency Mr. Süleyman Demirel, President of the Republic of Turkey and President of the Conference, opened the High-level segment and addressed the Conference.

His Excellency Mr. Boutros Boutros-Ghali, Secretary-General of the United Nations, addressed the Conference.

La Commission poursuit l'examen de ce point et entend des exposés présentés par des représentants des Dialogues pour l'Habitat au XXIe siècle et les représentants du Forum on Human Solidarity.

Un débat-dialogue suit entre les partenaires et les représentants des Etats suivants : Swaziland, Inde, Slovaquie, Philippines, France, Nigéria, Indonésie, Mexique, Trinité-et-Tobago, Burundi, Mauritanie, Pays-Bas, Canada, Turquie, Sénégal, Royaume-Uni, Soudan et Afrique du Sud.

Le Secrétaire général adjoint de la Conférence fait une déclaration.

Un représentant de l'organisation Protection de la valeur culturelle et naturelle d'Istanbul et une représentante des Grey Panthers, au nom de Peace Caucus (organisation non gouvernementale), ont également pris part au dialogue.

13e séance

La Commission entend des exposés de représentants des Dialogues pour l'Habitat au XXIe siècle et de représentants du Forum sur la solidarité humaine.

Un débat-dialogue suit entre les partenaires et les représentants des Etats suivants : Allemagne, Kazakstan, Suède, Norvège, Philippines, Royaume-Uni, Indonésie, France, Soudan, Turquie, Slovaquie, Afrique du Sud, Grèce, Arabie saoudite, Barbade et Canada.

L'Observateur de la Palestine prennent également part au dialogue.

Un représentant des collectivités locales, ainsi que plusieurs organisations non gouvernementales, prennet aussi part au au dialogue.

Le Ministre adjoint de l'environnement de l'Italie fait une déclaration.

Le Secrétaire général adjoint de la Conférence fait une déclaration.

Organisation des travaux

Le Président fait une déclaration.

MERCREDI 12 JUIN 1996

13e séance

Débat de haut niveau

S.E. M. Süleyman Demirel, Président de la République turque et Président de la Conférence, ouvre le débat de haut niveau et prononce une allocution devant la Conférence.

S.E. M. Boutros Boutros-Ghali, Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, prononce une allocution devant la Conférence.

Addresses were made by Her Excellency Mohtarma Benazir Bhutto, Prime Minister of the Islamic Republic of Pakistan; His Excellency the Honourable Daniel Toroitich arap MOI, CGH, MP, President of the Republic of Kenya; His Excellency Dr. Omari Ali Juma, Vice President of the United Republic of Tanzania; His Excellency Mr. Ion Iliescu, President of Romania; His Excellency Mr. Ahmad-Shah Ahmad-zai, Acting Prime Minister of the Islamic State of Afghanistan; His Excellency Mr. Aleksander Kwasniewski, President of the Republic of Poland; and His Excellency Mr. Ezer Weizman, President of the State of Israel.

14th meeting

Note: The summary of the 14th meeting will appear in the next issue of the *Journal*.

* * *

GENERAL ASSEMBLY

INTERNATIONAL LAW COMMISSION
Forty-eighth session
United Nations Office at Geneva

FRIDAY, 14 JUNE 1996

2442nd meeting

Draft Code of Crime against the Peace and Security of Mankind

The Commission continued its consideration of the draft articles proposed by the Drafting Committee on the topic and adopted article 15 (Crime of Aggression) and article 16 (Crime of genocide).

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

International Coffee Agreement, 1994, adopted by the International Coffee Council on 30 March 1994

Ratification: Colombia (14 June 1996)*

International Natural Rubber Agreement, 1995, concluded at Geneva on 17 February 1995

Ratification: Sri Lanka (14 June 1996)*

* The date of receipt of the relevant documents.

Des allocutions sont prononcées par S.E. Mme Mohtarma Benazir Bhutto, Premier Ministre de la République islamique du Pakistan; S.E. l'Honorable Daniel Toroitich arap MOI, CGH, MP, Président de la République du Kenya; S.E. M. Omari Ali Juma, Vice- Président de la République-Unie de Tanzanie; S.E. M. Ion Iliescu, Président de la Roumanie; S.E. M. Ahmad-Shah Ahmad-zai, Premier Ministre par intérim de l'Etat islamique d'Afghanistan; S.E. M. Aleksander Kwasniewski, Président de la République de Pologne; et S.E. M. Ezer Weizman, Président de l'Etat d'Israël.

14e séance

Note : L'aperçu de la 14e séance paraîtra dans le prochain du *Journal*.

* * *

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL
Quarante-huitième session
Office des Nations Unies à Genève

VENDREDI 14 JUIN 1996

2442e séance

Projet de Code de crimes contre la paix et la sécurité de l'humanité

La Commission poursuit l'examen des projets d'article proposés par le Comité de rédaction sur la question et adopte l'article 15 (Crime d'agression) et l'article 16 (Crime de génocide).

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Accord international de 1994 sur le café, adopté par le Conseil international du café le 30 mars 1994

Ratification : Colombie (14 juin 1996*)

Accord international de 1995 sur le caoutchouc naturel, conclu à Genève le 17 février 1995

Ratification : Sri Lanka (14 juin 1996*)

* Date de réception des documents pertinents.

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Further Reduction of Sulphur Emissions, concluded at Oslo on 14 June 1994

Ratification: Luxembourg (14 June 1996)*

* The date of receipt of the relevant documents.

Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique à longue distance relatif à une nouvelle reduction des émissions de soufre, conclu à Oslo le 14 juin 1994

Ratification : Luxembourg (14 juin 1996*)

* Date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS

United Nations International Drug Control Programme

On 25 June 1996, at 1 p.m., the President of the Economic and Social Council will open the exhibit "Sports against Drug", sponsored by UNDCP in the General Assembly Lobby. Members of delegations, United Nations bodies, specialized agencies, accredited media and non-governmental organizations and Secretariat Staff are invited.

* * *

International Day against Drug Abuse and Drug trafficking

The International Day against Drug Abuse will be observed on 26 June 1996. A panel discussion on the theme : "Youth: Window of Opportunitiy for Reducing the Demand for Drugs", organized by UNDCP, UNICEF and the UN NGO Committe on Narcotics and Substance Abuse will be held from 5 p.m. to 7 p.m. in Conference Room 7. The programme can be obtained by calling the New York UNDCP Office (963-9634).

Members of delegations, United Nations bodies, specialized agencies, accredited media and non-governmental organizations and Secretariat Staff are invited.

* * *

Effective Tuesday, 18 June 1996, the Dag Hammarskjöld Library will offer one-hour training sessions in retrieving and downloading relevant information from the Internet. Sessions are offered to delegates and staff of Permanent Missions and will be given every Tuesday and Wednesday from 10 a.m. to 11 a.m. Delegations interested in scheduling a "CyberSeek" training session are kindly requested to call 963-7355, or send an electronic mail (dhlpubc@un.org) or a fax (963-8861).

AVIS

Programme des Nations Unies pour le contrôle international des drogues

Le 25 juin 1996 à 13 heures, le Préesident du Conseil économique et social ouvrira l'exposition sur le thème : le sport contre les drogues, parrainée par le Programme des Nations Unies pour le contrôle international des drogues dans la salle des pas perdus de l'Assemblée générale. Les membres des délégations, des organismes des Nations Unies, des institutions spécialisées, des médias accrédités et des organisations non gouvernementales et les fonctionnaires du Secrétariat sont invités.

* * *

Journée internationale contre l'abus et le trafic des drogues

La Journée internationale contre l'abus et le trafic des drogues sera célébrée le 26 juin 1996. Une table ronde sur le thème : la jeunesse : une chance de réduire la demande de drogues, organisée par le Programme des Nations Unies pour le contrôle international des drogues, l'UNICEF et le Comité des ONG sur l'abus des drogues et des stupéfiants, aura lieu de 17 heures à 19 heures dans la salle de conférence 7. Le programme peut être obtenu auprès du Bureau de New York du Programme des Nations Unies pour le contrôle international des drogues (963-9634).

Les membres des délégations, des organismes des Nations Unies, des institutions spécialisées, des médias accrédités et des organisations non gouvernementales et les fonctionnaires du Secrétariat sont invtés.

* * *

À partir du mardi 18 juin 1996, la Bibliothèque Dag Hammarskjöld offrira un cours de formation d'une heure pour rechercher les informations sur Internet et les décharger. Les cours, destinés aux délégués et au personnel des missions permanentes, seront donnés les mardis et les mercredis de 10 heures à 11 heures. Les délégations intéressées à s'inscrire à un cours "CyberSeek" sont priées de téléphoner au numéro 963-7355 ou d'adresser un courrier électronique (dhlpubc@un.org) ou un fax (963-8861).

• • •

Chairmen of regional groups

The following information regarding the chairmanship of the regional groups for the month of June has been communicated to the Secretariat:

African States:
Zimbabwe
H.E. Mr. Machivenyika Tobias Mapuranga

Asian States:
Iran (Islamic Republic of)
H.E. Mr. Kamal Kharrazi

Eastern European States:
Czech Republic
H.E. Mr. Karel Kovanda

Latin American and Caribbean States:
El Salvador
H.E. Mr. Ricardo G. Castaneda-Cornejo

Western European and Other States:
Turkey
H.E. Mr. Tuluy Tanç
Chargé d'affaires

• • •

Présidents des groupes régionaux

Les renseignements ci-après concernant la présidence des groupes régionaux pendant le mois de juin ont été communiqués au Secrétariat :

États d'Afrique :
Zimbabwe
S.E. M. Machivenyika Tobias Mapuranga

États d'Asie :
Iran (République islamique d')
S.E. M. Kamal Kharrazi

États d'Europe orientale :
République tchèque
S.E. M. Karel Kovanda

États d'Amérique latine et des Caraïbes :
El Salvador
S.E. M. Ricardo G. Castaneda-Cornejo

États d'Europe occidentale et autres États :
Turquie
S.E. M. Tuluy Tanç
Chargé d'affaires

Published at Headquarters, New York,
by the Office of Conference and Support Services.

Publié au Siège, à New York, par le Bureau des services de conférence et services d'appui.

96-12447